

Understanding Your Consolidated Account Statement

إيضاحات حول كشف الحساب الموحد الخاص بكم

Dear Valued Customer,

We take great pleasure in presenting to you the new statement format following the launch of our new IT banking system. The new format has been introduced to provide our customers with a complete report of their account(s) with us. The first page provides a summary of all your accounts while the subsequent pages show the detailed transactions as recorded in the respective accounts.

عزيزنا العميل،
يسرنا أن نقدم لكم نموذجاً جديداً لكشف الحساب في أعقاب إطلاق نظامنا المصرفي الجديد. يزودكم النموذج الجديد بمرضى شامل لحساباتكم/حساباتكم معنا. تقدم الصفحة الأولى ملخصاً لجميع حساباتكم، بينما تتضمن الصفحات اللاحقة تفاصيلكم بالتفصيل كما ترد في حساباتكم.

أبرز المزايا وتفسير المصطلحات الأساسية:

The salient features and understanding of key terms are as follows:

1. **CIF No.** is your existing Customer Information File Number, there is no change to this number and all your finance accounts are booked under this CIF number
2. **Branch** is the Amlak Finance Branch where your account is held
3. **Relationship Manager** is the name of your designated Account manager.
4. **Operative Accounts** consist of a settlement account and a current account (see below). These are newly introduced accounts which will be used to operate your finance accounts with us.
5. **Settlement Account** is a centralized account showing all your cash inflows and outflows. Inflows reflect your monthly installments or rental income in case your property is managed by us. Outflows reflect payments towards your finance account(s) or any other expense that may be required for your managed property.
6. **Current Account** is a transitory or holding account that may be used for certain transactions which will move to your settlement account in due course.
7. **Finance Account** is your typical Ijarah Finance account, Understanding of key terms under finance account are as follows:
 - a. **Account Number** is your new account number for the finance account
 - b. **Product** is the name of finance product/variant that you have initially opted for
 - c. **Property Details** are the details of the financed property viz. unit number, Project/Developer name
 - d. **Total Fixed Rental** amount is the original amount financed
 - e. **Total Ijarah Term** is the original tenure of your finance
 - f. **Balance Ijarah Term** is the remaining tenure of your finance
 - g. **Installment Due Date** is the date when the installment becomes due for payment
 - h. **Payment Frequency** is the frequency of your installments (monthly, quarterly etc.)
 - i. **Variable Rental Rate** is the rate applied to calculate the current Variable Rental amount
 - j. **Ijarah Rental** is the rental due as per Ijarah contract. It further consists of:
 - k. **Fixed Rental** amount which is the amortized instalment of the Total Fixed Rental;
 - l. **Variable Rental Amount**, which is the amount calculated on the Fixed Rental Outstanding applying the Variable Rental Rate;
 - m. **Supplementary Rental Amount**, which is the Property Takaful amount and/or any other amounts as per the service agency agreement; and
 - n. **Additional Rental Due Amount**, which is the current installment of the Additional Rental in case of deferment of Additional Rental over a particular tenure
8. **Other Payables** are other amounts that you are due to pay. They consist of Life Takaful installment and installments of other deferrals in case you have opted to pay in installments (such as Land Registration Payment, Service and Maintenance Payment and the Due and Unpaid Variable Rental)
9. **Fixed Rental Outstanding** is the balance amount of the Total Fixed Rental.
10. **Additional Rental Outstanding** is the balance of the total Additional Rental amount remaining to be collected from the deferred amount.
11. **Land Registration Payment Outstanding** is the balance Land Registration amount remaining to be collected from the deferred amount.
12. **Service and Maintenance Payment Outstanding** is the balance Service and Maintenance amount remaining to be collected from the deferred amount.
13. **Total Due and Unpaid Variable Rental** is the balance unpaid Variable Rental amount remaining to be collected from the deferred amount.
14. **Total Overdue Amount** is the amount in arrears that must be paid by you.
15. **Last payment Date** is the date when last payment was received by us.
16. **Last Payment Amount** is the amount of last payment made by you.

1. رقم ملف بيانات العميل (CIF NO) - هو رقم ملف بيانات العميل الخاص بكم. ولن يطرأ أي تغيير على هذا الرقم. وجميع حساباتكم التمويلية مسجلة تحت هذا الرقم.
2. الفرع (Branch) - هو فرع أملاك للتعمول المسؤول عن حساباتكم.
3. مدير العلاقات (Relationship Manager) - هو اسم المدير الذي قمنا بتعيينه لإدارة حساباتكم وخدمتكم.
4. الحسابات العاملة (Operative Accounts) - وتتكون من حساب تسوية وحساب جاري (انظر أدناه). تم توفير هذه الحسابات مؤخراً، حيث سيتم استخدامها لتشغيل حساباتكم التمويلية معنا.
5. حساب التسوية (Settlement Account) - هو حساب مركزي يظهر جميع تدفقاتكم النقدية الواردة والصادرة. تتضمن التدفقات الواردة الأقساط الشهرية أو إيرادات الإيجار في حال كنتم تديرون ممتلكاتكم العقارية من خلالنا. بينما تتضمن التدفقات الصادرة مدفوعات حساباتكم/حساباتكم التمويلية أو أي نفقات أخرى قد يتطلب سدادها عن ممتلكاتكم العقارية المدارة.
6. الحساب الجاري (Current Account) - هو حساب مؤقت يمكن استخدامه لمعاملات محددة قبل نقلها إلى حساب التسوية الخاص بكم في الموعد المحدد.
7. حساب التمويل (Finance Account) - هو حساب تمويل الإجارة الخاص بكم. وتفسر المصطلحات الرئيسية تحت حساب التمويل على النحو التالي:
 - أ. رقم الحساب (Account Number): هو الرقم الجديد لحساب التمويل الخاص بكم.
 - ب. المنتج (Product): هو اسم المنتج التمويلي الذي قمتم باختياره في البداية.
 - ج. تفاصيل العقار (Property Details): هي تفاصيل العقار الذي تم تمويله، مثل رقم الوحدة واسم المشروع/المطور.
 - د. مبلغ الإيجار الإجمالي الثابت (Total Fixed Rental): ويساوي مبلغ التمويل الأصلي.
 - هـ. مدة الإجارة الإجمالية (Total Ijarah Term): هي مدة اتفاقية التمويل الخاص بكم.
 - و. مدة الإجارة المتبقية (Balance Ijarah Term): هي الفترة المتبقية للتمويل الخاص بكم.
 - ز. تاريخ استحقاق القسط (Installment Due Date): هو التاريخ الذي يصبح فيه القسط مستحق الدفع.
 - ح. وتيرة الدفع (Payment Frequency): هي الفترة التي تفصل بين الأقساط المستحقة (شهرية، ربع سنوية، وغيرها).
 - ط. معدل الإيجار المتغير (Variable Rental Rate): هي النسبة المطبقة لحساب مبلغ الإيجار المتغير الحالي.
 - ي. الدفعة الإيجارية (Ijarah Rental): تعني قيمة القسط الذي سوف يتم دفعه وفقاً لنقد الإجارة، ويتألف مما يلي:
 - ك. مبلغ الإيجار الثابت (Fixed Rental): الدفعة المساهمة في سداد مبلغ التمويل.
 - ل. مبلغ الإيجار المتغير (Variable Rental Amount): هو المبلغ المحسوب على متبقى مبلغ الإيجار الثابت مع تطبيق معدل الإيجار المتغير.
 - م. مبلغ الإيجار التكميلي (Supplementary Rental Amount): هو مبلغ التكافل العقاري وأو أي مبالغ أخرى وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمة.
 - ن. مبلغ الإيجار الإضافي المستحق (Additional Rental Due Date): وهو الدفعة الحالية من مبلغ الإيجار الإضافي في حالة تقسيط دفعة الإيجار الإضافية لفترة معينة.
 8. الذمم الدائنة الأخرى (Other Payables) - هي المبالغ الأخرى المستحقة عليكم، وتتضمن قسط التأمين التكافلي على الحياة والأقساط المؤجلة الأخرى في حال اخترتم الدفع بالتقسيط (مثل مبلغ التسجيل العقاري، ومبلغ الخدمة والصيانة، ودفعت الإيجار المتغير المستحقة وغير المدفوعة).
 9. متبقى مبلغ الإيجار الثابت (Fixed Rental Outstanding) - هو المبلغ المتبقى من إجمالي مبلغ الإيجار الثابت.
 10. متبقى مبلغ الإيجار الإضافي (Additional Rental Outstanding) - هو المبلغ المتبقى من إجمالي مبلغ الإيجار الإضافي الذي سيتم تحصيله خلال مدة التقسيط المتبقية.
 11. مبلغ تسجيل الأراضي المتبقى (Land Registration Payment Outstanding) - هو القيمة المتبقية من رسوم تسجيل الأرض التي سيتم تحصيلها خلال مدة التقسيط المتبقية.
 12. مبلغ الخدمة والصيانة المتبقى (Service and Maintenance Payment Outstanding) - هو القيمة المتبقية من رسوم الخدمة والصيانة التي سيتم تحصيلها خلال مدة التقسيط المتبقية.
 13. إجمالي الإيجار المتغير المستحق وغير المدفوع (Total Due and Unpaid Variable Rental) - هو الرصيد غير المدفوع من متغير مبلغ الإيجار المتبقى والذي سيتم تحصيله.
 14. المتأخرات الإجمالية (Total Overdue Amount) - هي المبالغ المستحقة التي يتوجب عليكم دفعها.
 15. تاريخ الدفعة الأخيرة (Last Payment Date) - هو التاريخ لأخر دفعة تلقيتها أملاك.
 16. قيمة الدفعة الأخيرة (Last Payment Amount) - هي قيمة آخر دفعة قمتم بها.

Dubai

Sheikh Zayed Road Branch
Emaar Business Park
Bldg. 3, Ground Floor
Toll Free: 800 26525
Tel: 04 427 4700
Fax: 04 427 4701
P.O. Box 2441, Dubai, UAE
E-mail: info@amlakfinance.com

دبي

فرع شارع الشيخ زايد
مجمع إعمار للأعمال
بناية رقم 3، الطابق الأرضي
الرقم المجاني: 80026525
رقم الهاتف: 04274700
رقم الفاكس: 044274701
ص.ب: 2441، دبي، الإمارات العربية المتحد